

## VERSION

---

En s'approchant du pupitre au blason de la Colombie, il s'aperçut qu'il était ému. « Les caricatures réussies entretiennent un rapport particulier avec le temps, avec notre temps. Les caricatures réussies cherchent et dénichent ce qui est immuable chez une personne, ce qui demeure et nous permet de reconnaître quelqu'un que l'on n'a pas vu depuis des siècles. [...] Bien entendu, certains hommes politiques n'ont pas de traits : ce sont des visages absents. Ce sont eux les plus difficiles car il faut les inventer, et ce faisant, on leur rend service : ils n'ont pas de personnalité, je leur en donne une. Ils devraient m'être reconnaissants. Allez savoir pourquoi, ils le sont rarement. » Un soudain éclat de rire se propagea dans le théâtre. Mallarino attendit que salle revînt à un silence respectueux. « Ils le sont rarement, en effet. Mais l'on doit s'ôter de l'esprit l'idée que cela a de l'importance. Les grands caricaturistes n'attendent l'approbation de personne ; ils ne dessinent pas dans le but de l'obtenir : ils dessinent pour déranger, pour susciter le malaise, pour se faire conspuer. Et la seule chose que j'ai toujours dite, ma seule réponse aux plaintes et aux agressions, la voilà : les caricatures peuvent exagérer la réalité, mais pas l'inventer. Elles peuvent créer une distorsion, mais mentir, jamais. Ricardo Rendón, mon maître, a comparé une fois la caricature à un dard, mais enrobé de miel. L'identité du caricaturiste dépend du dosage avec lequel il mélangera les deux ingrédients, mais il faut toujours qu'ils y soient tous les deux, ces ingrédients. » Il n'y a pas de caricature s'il n'y a pas de subversion, car toute image mémorable d'un homme politique est, par nature, subversive : elle le prive de son équilibre solennel et elle dévoile l'imposteur. Mais il n'y pas non plus de caricature sans sourire – quand bien même il s'agirait d'un sourire amer –, sur le visage du lecteur.

## THEME

---

1. Cuanto más disminuía su poder adquisitivo, más se preocupaban los franceses.
2. Cuanto más inestable sea la situación internacional, más disminuirá la confianza de los inversores (más desconfiarán los inversores) (menor será la confianza de los inversores).
3. El gobierno central es categórico: por más que insistan las autoridades catalanas, no podrá celebrarse un referéndum de autodeterminación.
4. Por más que fomenten el diálogo los políticos, la situación en Cataluña sigue estando bloqueada.
5. Cuanto más se multipliquen las banderas en las ciudades (Cuantas más banderas surjan en las ciudades), menos optimistas se sentirán los ciudadanos como Manuel Jabois.